

# Newsletter Unione Italiana N° 5 / 2018

[Campaign Preview](#)[HTML Source](#)[Plain-Text Email](#)[Details](#)

N° 5/2018

Is this email not displaying correctly?  
[View it in your browser.](#)

## Unione Italiana

Newsletter della settimana

### IN EVIDENZA

#### ROVIGNO, XI SESSIONE STRAORDINARIA ASSEMBLEA UI

È stata convocata per mercoledì **7 febbraio** alle ore 18:00 la **XI Sessione ordinaria dell'Assemblea dell'UI** presso la sede della Comunità degli Italiani di **Rovigno**. All'ordine del giorno vi sarà la "Discussione ed approvazione del Programma di lavoro e del piano finanziario dell'UI per il 2018" e varie ed eventuali.

I materiali e la documentazione in trattazione sono reperibili sul sito dell'UI, al seguente [link](#).

#### MINORITY SAFEPACK

La Giunta Esecutiva, nel corso della sua XLIII Sessione del 17 gennaio a San Lorenzo Babici, ha accolto la decisione di aderire all'**iniziativa dei cittadini europei in difesa delle minoranze nazionali e linguistiche**, MINORITY SAFEPACK. L'Unione Italiana desidera invitare tutti i connazionali e concittadini a divulgare i contenuti e gli obiettivi dell'Iniziativa "**MINORITY SAFEPACK**" e di **sottoscrivere** la petizione popolare apponendo la firma al seguente [link](#), contribuendo così al raggiungimento del milione di firme necessario. L'iniziativa targata Federal Union of European

### Scopri l'Unione Italiana

 [Seguici su Facebook](#)

 [Seguici su Twitter](#)

 [Visita il nostro sito](#)

 [Inviaci un'email](#)



### Dove Siamo

Fiume (Croazia):  
Via delle Pile-Uljarska 1/IV,  
51000 Fiume-Rijeka  
Tel. +385 (0)51 338 285 (911)  
Fax. +385 (0)51 212 876

Capodistria (Slovenia):  
Ufficio Europa  
Via Boris Kidric 35 -  
Kidriceva ul. 35,  
SI, 6000 Capodistria-Koper  
Tel. +386 (0)5 63 11 220 (1)  
Fax. +386 (0)5 63 11 224

L'iniziativa, targata Federal Union of European Nationalities, vuole invitare l'UE ad adottare un insieme di atti giuridici per migliorare la protezione delle persone appartenenti alle minoranze nazionali e linguistiche e per rafforzare la diversità culturale e linguistica.

## **BANDO PER LA PRESENTAZIONE DI PROGETTI FINANZIATI DALLA REGIONE FVG**

L'Università Popolare di Trieste ha pubblicato il **Bando per l'esecuzione di progetti** finanziati dalla Regione Friuli Venezia Giulia, volti a **promuovere la conservazione e lo sviluppo del patrimonio culturale e linguistico del gruppo etnico italiano** dei Paesi della ex Jugoslavia e **i rapporti dello stesso gruppo con la nazione italiana** ai sensi dell'Art.27 bis della Legge Regionale 11 agosto 2014, n. 16.

L'erogazione dei fondi sarà decisa in base a proposte progettuali, in linea con il Regolamento della Regione Friuli Venezia Giulia (Decreto del Presidente della Regione n° 0108 d.d. 23 maggio 2016). I soggetti interessati a partecipare al Bando dovranno presentare le domande **entro il 20 marzo**.

Il Bando, il testo del Regolamento e la modulistica, sono disponibili sul sito dell'Università Popolare di Trieste al seguente [link](#).

*Riportiamo di seguito i progetti e i concorsi aperti ai connazionali e agli studenti della Croazia e della Slovenia, banditi dall'Unione Italiana e da altri Enti.*

## **DIMELA CANTANDO**

L'Unione Italiana, in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste e col patrocinio del Comune di Muggia, della Città di Buie e della Regione istriana, organizza la sesta edizione del **Concorso "Dimela Cantando"**. Per partecipare al Concorso occorre inviare **entro mercoledì 28 febbraio** la propria canzone inedita scritta in dialetto istroveneto. Una Commissione determinerà quali canzoni potranno essere suonate, cantate e valutate all'interno della settima edizione del Festival dell'Istroveneto, nel corso del quale una giuria e il pubblico saranno chiamati a valutare le migliori canzoni.

L'iniziativa si avvale di un contributo finanziario della Regione Istriana, della Città di Buie, della Regione

del Veneto, della Regione Autonoma del Friuli Venezia Giulia, del Consiglio per le Minoranze della Repubblica di Croazia, dell'Ufficio per le Nazionalità del Governo della Repubblica di Slovenia, nonché del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana, ai sensi della Legge 21 marzo 2001, N° 73, e successive estensioni e modificazioni, in applicazione delle Convenzioni stipulate tra il MAECI, l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste.

Il bando, con tutte le informazioni sul Concorso, è reperibile al seguente [link](#).

### **BANDO BORSE DI STUDIO POST-LAUREA ED ECCELLENZE**

La Giunta Esecutiva, nella sua XLIII riunione, ha approvato i Bandi di concorso ed il rispettivo Regolamento per l'assegnazione di borse di studio per la frequenza di: corso di Laurea di primo livello, corsi di Laurea specialistici, Master di ricerca o Dottorati di ricerca presso Università italiane o straniere, scuole superiori universitarie o istituzioni di studio e formazione parificate alle Università, riconosciute quali percorsi di eccellenza.

I bandi, che scadono il 19 febbraio, sono pubblicati sul sito dell'Unione Italiana e sono reperibili al seguente [link](#).

### **BANDO 16° CONCORSO DELLA MAILING LIST HISTRIA**

In occasione del 18° anniversario della sua fondazione, la Mailing List HISTRIA, con il patrocinio dell'Associazione dei Dalmati Italiani nel Mondo e dell'Associazione per la Cultura Fiumana, Istriana e Dalmata nel Lazio, bandisce un Concorso articolato in due sezioni, A e B, rispettivamente: **CONCORSO MAILING LIST HISTRIA** e **CONCORSO ASSOCIAZIONE DALMATI ITALIANI NEL MONDO**.

Alla Sezione A sono invitati a partecipare gli allievi delle Scuole Elementari e Medie Superiori Italiane e i ragazzi che frequentano le Comunità degli Italiani che hanno sede in Croazia e Slovenia che conoscono la lingua italiana o il dialetto locale di origine veneta ed istrioti. I testi dovranno essere redatti in lingua italiana o in uno dei dialetti romanzi parlati in Croazia e Slovenia.

La Sezione B assegnerà un premio agli allievi delle Scuole elementari e delle Scuole medie

nelle scuole elementari e nelle scuole medie superiori situate nell'antica Dalmazia, da Cherso e Veglia fino al Montenegro, che conoscano la lingua italiana o il dialetto locale di origine veneta/romanza. I testi dovranno essere redatti in lingua italiana o nel dialetto di origine veneta/romanza parlato in Croazia e Montenegro.

I lavori dovranno essere inviati **entro il 31 marzo**.

Tutte le informazioni sono reperibili sul sito dell'UI, al seguente [link](#).

---

## NOTIZIE DELLA SETTIMANA

---

### VISITA ON. GARAVINI



L'On. **Laura Garavini**, candidata al Senato alle elezioni politiche italiane del 4 marzo nella Circoscrizione estero Ripartizione Europa, ha fatto visita nelle giornate tra il 31 gennaio e il 1 febbraio alla CI di Pirano, di Capodistria e Pola e al Centro Radiotelevisivo.

Informata dettagliatamente sulla difficile posizione delle emittenti di Radio e TV Capodistria, la deputata si è dichiarata disponibile a trovare delle soluzioni tecniche che mantengano la presenza delle emittenti nello spazio culturale italiano. Si è detta soddisfatta della vitalità degli italiani che ha incontrato e dell'uso che fanno dei mezzi messi a disposizione dall'Italia per le loro molteplici attività. La deputata si è detta pronta, se riconfermata, ad adoperarsi anche in futuro per il bene dei connazionali all'estero, ricordando che i governi diretti dal suo

Partito Democratico hanno saputo avere sensibilità per i cittadini italiani residenti fuori dai confini nazionali.

### **VISITA ON. GARDINI E DR. ZEHENTNER**



La tournée dell'Eurodeputata **Elisabetta Gardini** di **Forza Italia** e del presidente del Com.It.Es di Barcellona, **Alessandro Zehentner**, candidato alle elezioni politiche italiane del 4 marzo nella Circoscrizione Europa per la formazione politica „**Salvini, Berlusconi, Meloni**“ si è conclusa domenica sera presso la sede della CI di Capodistria, dopo aver toccato quelle di Fiume, Dignano, Rovigno e RTV Capodistria.

Alessandro Zehentner ha ripercorso le sue origini liburniche, il dramma dell'esodo della sua famiglia ed ha assicurato, in caso della sua elezione al Parlamento, la sua massima attenzione alla problematiche della Comunità Italiana, al fine di individuare le opportune soluzioni, in un dialogo costante con i connazionali. Elisabetta Gardini, nel dichiararsi europeista convinta, ha voluto confermare la sua attenzione alla Comunità Italiana per il mantenimento delle sue tradizioni e della sua identità, dall'osservatorio privilegiato di Bruxelles. Della storia dell'Europa, ha aggiunto, va valorizzato anche quanto di positivo è stato realizzato e i valori che sono alle fondamenta dell'Europa unita.

### **VISITA SEN. ALDO DI BIAGIO**





Il Senatore uscente eletto nella Ripartizione Europa, **Aldo Di Biagio**, ha incontrato sabato scorso i connazionali dell'Istria, in occasione della presentazione del programma della **Lista Civica Popolare** con Lorenzin. Definendo il programma del suo partito come „un'alternativa moderata e popolare all'isterismo populista, un progetto fatto di concretezza e lungimiranza per il Paese“, ha rinnovato l'invito alla fiducia alle Comunità Italiane, assicurando l'attenzione alle reali istanze dei connazionali all'estero.

### **PROGETTO I-SMSI NELLE SCUOLE DELLA CNI**



Foto: La Voce del Popolo

È partito a metà gennaio il Progetto di divulgazione scientifica „**Italian Science Moving in School**“ (I-SMS), ovvero il laboratorio sul DNA, rivolto agli studenti ed insegnanti delle scuole elementari e medie superiori italiane di Croazia e Slovenia. Il progetto, che si concluderà venerdì 9 febbraio, ha l'obiettivo di avvicinare i ragazzi allo studio del DNA dal punto di vista pratico e sperimentale. Guidato dalle operatrici didattiche dell'**Immaginario scientifico** di Trieste, Irene Gabrielli e Stefania Conchione, il progetto è promosso dall'Unione Italiana di Fiume ed è realizzato dall'Immaginario Scientifico nell'ambito della convenzione quadro siglata con l'Università di Trieste.

Gli alunni coinvolti sono più di 500, per un totale di 21 scuole tra Slovenia (nelle città di Capodistria, Isola, Pirano – Sicciole e Portorose) e Croazia (nelle città di Buie, Cittanova, Fiume, Ilmago, Dianano).

area di Bole, Cicanova, Fiume, Umago, Dignano, Pola, Rovigno e Parenzo).

## **ABBAZIA, SUCCESSO DEL „CAROSSELLO ITALIANO“**



Si è tenuta giovedì scorso la festa della musica intitolata „**Carosello italiano**“ ad Abbazia, presso il Centro culturale Gervais. L'evento musicale, organizzato dal Consiglio della Minoranza Nazionale Italiana della Regione Litoraneo-Montana, in collaborazione con il Centro Gervais, la Comunità degli Italiani di Abbazia, il Consolato Generale d'Italia in Fiume, la Città di Abbazia e il Festival di Abbazia, è stato un vero successo. Classici d'autore, brani in dialetto fiumano, ciacavo e napoletano hanno testimoniato la multiculturalità della regione, un'intuizione azzeccata che gli organizzatori hanno saputo realizzare con grande intelligenza e passione. Tra le numerose personalità erano presenti il Console Generale d'Italia a Fiume, Paolo Palmintieri, il Viceconsole Massimo Broglio, la Presidente del Consiglio litoraneo-montano della CNI, Melita Sciucca, il Presidente ed il Segretario della GE, rispettivamente Maurizio Tremul e Marin Corva, il sindaco di Abbazia, Ivo Dujmić e i rappresentanti di diverse CI ed istituzioni della CNI.

## **SAC LINO MARIANI, 70° ANNIVERSARIO**







Si è celebrato domenica sera il 70° anniversario della **Società artistico-culturale "Lino Mariani"** presso il Teatro Popolare Istriano di Pola. La SAC più longeva del territorio ha festeggiato questo importante traguardo con una serata dall'atmosfera gioiosa, ricca di esibizioni musicali, dal genere popolare a quello operistico, e di momenti commemorativi, ricordando gli attivisti scomparsi e proiettando immagini dell'epoca. Durante la serata sono intervenuti anche il Presidente dell'UI, l'On.Furio Radin, con un telegramma il Presidente della GE, Maurizio Tremul, il Presidente del Consiglio cittadino di Pola, Tiziano Sošić ed il Presidente della CI di Pola, nonché Vicepresidente della Regione istriana, Fabrizio Radin.

### **CAPODISTRIA, APPROVATO IL DECRETO SUGLI ANTICHI TOPONIMI**



Il **Consiglio comunale di Capodistria** ha approvato, con procedura abbreviata, il **decreto sui toponimi storici**. Il documento funge da base per l'affissione delle tabelle con i nomi di piazze e vie di un tempo per recuperare le tradizioni degli toponimi locali. Prevista inoltre la nomina di una Commissione di esperti che segua e sviluppi ulteriormente il progetto e che vagli le proposte pervenute dalle località di Scoffie e Crevatini. Il decreto ha ottenuto anche luce verde della CAN di Capodistria.



---

## PROSSIMI APPUNTAMENTI

---

### Capodistria

Venerdì 23 febbraio alle ore 18:00, presso il Palazzo Pretorio a Capodistria, si terrà *QUESTA VOLTA METTI IN SCENA... PETER PAN*, l'**inaugurazione della mostra** degli elaborati premiati alla XIII edizione del concorso artistico che quest'anno ha come tema Peter Pan. Si tratta di un'iniziativa transfrontaliera che vedrà la partecipazione di artisti professionisti e giovani promesse dell'arte. Progetto ideato dall'artista Lorena Matic e promosso dall'Associazione culturale Opera Viva. L'evento viene organizzato con il sostegno della Regione FVG, e la collaborazione del Comune di Capodistria, Trieste, Duino, Aurisina e Udine, di TV Koper-Capodistria, del Ginnasio G.R.Carli, delle Gallerie Costiere Pirano e della CAN di Pirano.

### Cittanova

Martedì 13 febbraio, la CI di Cittanova organizza il **Ballo mascherato per i più piccoli**. L'evento segnerà la conclusione delle celebrazioni di carnevale iniziate il 1 febbraio. Ci saranno incontri con i nonni e giochi tradizionali, laboratori di cucina e degustazione di crostoli.

### Fiume

Giovedì 8 febbraio alle ore 19:00 avrà luogo il **Concerto in maschera** del *Centro Studi di Musica Classica "Luigi Dallapiccola"*, sezione di Fiume, diretto dal prof. Fulvio Colombin. Si esibiranno nel Salone delle Feste di Palazzo Modello, gli alunni delle sezioni di pianoforte, guidati dalle proff. Lucia Scrobogna Malner, Ingrid Piškulić Lenaz e Alka Kavre Calcina, e flauto, guidati dalla prof. Paola Radin.

Sabato 10 febbraio dalle ore 20:00 la CI di Fiume vi invita, presso il Salone delle feste di Palazzo Modello, al tradizionale evento „**Con Este in allegria**“: l'evento sarà allietato dalla musica del

complesso Pešekani e dalla partecipazione degli amici del Comune di Este (PD), inoltre si svolgerà nel corso della serata una lotteria con ricchi premi.

Domenica 11 febbraio la CI di Fiume parteciperà alla **Sfilata finale di Carnevale** della città di Fiume con un carro allegorico a tema calimero, allestito dalla sezione „Etnografica“.

### **Isola**

Mercoledì 7 febbraio alle ore 17:00, presso il Parco Pietro Coppo, il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola organizza la **Giornata della cultura slovena**, alla quale parteciperà il Coro Haliaetum.

Sabato 10 febbraio avrà luogo ad Isola e Capodistria la **IV edizione della rassegna Refuscus Mundi - Svet refoška/Un mondo di refosco**. Verranno presentati vini del vitigno refosco di produttori provenienti da Slovenia, Italia e Croazia. L'evento si snoderà al palazzo Manzioli di Isola con orario dalle ore 14:00 alle ore 21:00, il simposio didattico mattutino avrà invece luogo presso la cantina Vinakoper a Capodistria.

Martedì 13 febbraio alle ore 17:00, presso Palazzo Manzioli, si svolgeranno i festeggiamenti di **Carnevale per i più piccini**, organizzati dalla CI di Pasquale Besenghi degli Ughi. Intrattenimento, giochi, musica e coriandoli faranno da cornice al martedì grasso di Isola.

Venerdì 16 febbraio alle ore 20:00, la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola vi invita, presso Palazzo Manzioli, al primo appuntamento di **ETNHOINSULA 2018** con Simone Zanchini (fisarmonica) & Vasko Atanasovski (sassofono, soprano e alto, flauto) – *Virtuosismo e sentimento*. Il virtuoso ed energico duo composto da Vasko Atanasovski e Simone Zanchini, musicisti versatili e compositori, legati a diversi mondi musicali, da quello classico, a quello jazz, alla musica popolare sino alla musica d'avanguardia, si presenta in questa occasione con brani d'autore.

Martedì 20 febbraio alle ore 18:00, la Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi vi invita presso Palazzo Manzioli al **Cineforum**, con la proiezione del film-documentario *“Trieste, Jugoslavia”* diretto da Alessio Bozzer

*ragostavia*, diretto da ALESSIO BOZZI.

Martedì 27 febbraio alle ore 18.00, la Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi vi invita, presso Palazzo Manzioli, alla **serata conclusiva del "Progetto Besenghi"**. Nel corso della serata, Teura Raschini e Matej Rubelli Furman, rispettivamente esperti nel settore dell'architettura e della medicina, presenteranno alcuni tratti caratteristici dell'epoca in cui è vissuto l'illustre poeta Pasquale Besenghi degli Ughi. Si terrà inoltre la premiazione dei vincitori del concorso indetto per gli alunni della scuola elementare Dante Alighieri di Isola.

Mercoledì 28 febbraio dalle ore 17:00 alle ore 18:30, la Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi vi invita presso Palazzo Manzioli all'**evento per bambini "PASTROCCHI DA FAVOLA"**. Si tratta del primo incontro dell'anno dell'appuntamento dedicato alla creatività per i più piccini, durante il quale si ascolteranno storie, disegnando e creando. L'incontro è aperto a tutti i bambini tra i 5 e i 9 anni.

### **Pirano**

Sabato 10 febbraio alle ore 20:00 presso il Teatro Tartini di Pirano si svolgerà il **XVI Gran Ballo di Carnevale** e il tema di questa edizione sono i personaggi storici. Nel corso della serata si terrà la tradizionale sfilata delle maschere e la premiazione di quelle più belle ed originali (premi per maschere singole, coppie e gruppi). L'evento sarà accompagnato dalla musica di DJ Adriano Roj, del gruppo Blue Angel Gang e del gruppo folkloristico di Muggia "Folclore Serenade".

Martedì 13 febbraio alle ore 20:00 presso Casa Tartini di Pirano, il gruppo in costume "Al tempo di Tartini" organizza la **serata con ballo in maschera "Tartini balla"**, ispirata ai personaggi storici innamorati. Gli affreschi di Sala delle Vedute faranno da splendida cornice alla rivisitazione contemporanea dei balli nobiliari in maschera di un tempo, per rivivere l'atmosfera del Settecento veneziano.

Giovedì 15 febbraio alle ore 18:00 in Casa Tartini a Pirano si terrà il **SAGGIO** degli allievi del corso di chitarra guidato da Vanja Pegan.

### **Pola**

Giovedì 8 febbraio alle ore 20:00 presso il Teatro Popolare Istriano (INK) di Pola andrà in scena il Dramma Italiano di Fiume con lo **spettacolo** „*La Locandiera*“, il classico di Carlo Goldoni, diretto dal regista di fama internazionale, Paolo Magelli e con la drammaturgia di Želika Udovičić.

### **Rovigno**

Giovedì 15 febbraio dalle ore 10:00 si terranno a Rovigno i **Campionati di pallavolo** per gli studenti delle scuole medie superiori italiane (SMSI) della CNI. Il ritrovo, con relativo sorteggio, è previsto per le ore 9:30 presso la palestra GIMNASIUM (palestra della Scuola Media Superiore Italiana). Si tratta di una manifestazione che l'UI organizza da oltre 20 anni per le SMSI, nell'ambito del Piano permanente ed in collaborazione con l'Università Popolare di Trieste, grazie ai finanziamenti annuali dello Stato italiano.

---

## **COMUNICAZIONI**

---

È disponibile sul sito dell'Unione Italiana la nuova [Brochure degli imprenditori della Comunità Nazionale Italiana](#). All'interno si possono trovare tutte le informazioni, in lingua italiana, croata, slovena e inglese, riguardanti le piccole e medie imprese in Slovenia e Croazia.

La CNI sta predisponendo quanto necessario per la realizzazione dell'iniziativa "*Università per la Terza Età*" che prevede la realizzazione di una serie di corsi finalizzati ai connazionali della terza età. Per informazioni si invita a inoltrare le richieste al seguente indirizzo email: [finistria@unione-italiana.hr](mailto:finistria@unione-italiana.hr)

Appuntamento su **Radio RAI**, ogni mercoledì alle ore 16.00 "*Sconfinamenti*" (sulla frequenza in onda media AM 936 e in streaming su [www.sedefvg.ra.it](http://www.sedefvg.ra.it)), con l'Unione Italiana per l'approfondimento dell'attività in essere dell'organizzazione; proseguono, invece, ogni lunedì gli incontri dedicati

all'Università Popolare di Trieste. "Sconfinamenti" è disponibile anche in PODCAST dove è possibile riascoltare e scaricare tutte le trasmissioni andate in onda dal primo gennaio di quest'anno al seguente [link](#).

Invitiamo gli amici delle Comunità a inviare alla nostra email dedicata tutte le notizie, gli eventi, i materiali che hanno interesse a veder pubblicati. Sarà nostro impegno inserirli nella newsletter e diffonderli a tutti i lettori.

**[newsletter@unione-italiana.eu](mailto:newsletter@unione-italiana.eu)**

---

Responsabile Legale: Maurizio Tremul  
Ha collaborato a questo numero: Gioia Pinter

*Copyright © 2018 Unione Italiana, Tutti i diritti riservati.*

**Sede legale:**

Unione Italiana  
Via delle Pile/Uljarska 1/IV  
Fiume/Rijeka 51000  
Croazia/Hrvatska

[unsubscribe from this list](#) | [update subscription preferences](#) | [view email in browser](#) |

---

This email was sent to << [Test Email Address](#) >>  
[why did I get this?](#) [unsubscribe from this list](#) [update subscription preferences](#)  
Unione Italiana · Via delle Pile-Uljarska 1/IV · Fiume/Rijeka 51000 · Croatia

MailChimp

